

書叢小所究研濟經民國

制統兌滙

(告報會員委政財濟經聯國)

譯九通朱



九三九一

行印社版出立獨

書叢小所究研濟經民國

制統兌滙

(告報會員委政財濟經聯國)

譯 九 通 朱



九 三 九 一

行 印 社 版 出 立 獨

(國聯經濟內政委員會報告)	譯者 朱 頌 九	印行者 獨立出版社	總經售 正中書局服務部 重慶中二路二八〇號	民國二十八年五月初版
	實 價 三 角 二 分			

變，一發難收，遂使各國競謀自救，於是各國之施行匯兌統制者踵武相接。雖則統制方法寬嚴互異，隨時不同，要之，此一大試驗室之各種試驗，誠足令人欣賞玩味也。總而言之，政治及經濟之錯綜原因，造成世界物價崩潰，而統制匯兌隨之。在此情形之下，國與國之間，不啻築成不可逾越之經濟堤岸，此時猶欲執傳統之經濟理論以觀察貨幣之對內價值與對外價值，已成爲圓柄方鑿之勢矣！

中國之統制匯兌 其發展可分三個時期，最初時期釘住英匯，並由中央銀行無限制自由買賣外匯，以調節外匯基金。自抗戰發生，乃進入第二時期，限制外匯自由買賣，以溫和方法，防患於未然，並出影響外匯基金。及至去年三月，因防備偽準備銀行以偽幣兌換法幣套換中國之外匯，乃統制進口必需之外匯，繼復統制出口所得之外匯，二種手續完成，乃進入第三時期。是爲嚴格統制外匯之時期。此中變遷，不啻將歐美各國在歐戰期中及其後之序幕改編重演。而近來因外匯統制，其百分之四十，中國經濟學者更有列舉歐戰以來關於外匯之學說與經驗一一介紹於中國之勢，吾輩雖習經濟學之人，躬逢此際，內考國情，外考外國之學說與經驗，機會難得，誠足慶已！

然而中國此次統制外匯亦頗有獨特之事實：通常在統制外匯之時，對於對外貿易必有相當之管理，雖則有寬嚴之分，然其管理則一。中國則格於事勢，未能管理，故貨物進口仍屬自由，既經統制外匯，商人無法向中央銀行取得核准以外之外匯，於是轉向黑市場求之，於是黑市場常有一有力之主要需求。

反之，弊竇叢域之出，貨物不結外匯，後方之出口貨物亦有一部份不結外匯，僑民匯款以及從外國來華者所購之貨，亦可流入黑市場，則黑市場又有相當之供給。於是中國之外匯黑市與通常所說之外匯黑市不盡相同。再從中央銀行之權力言，外國之中央銀行可以為全國銀行之銀行，中國之中央銀行歷史，發達奇特，外籍銀行之力量甚大，於是中央銀行不免乞助於港滬之外籍銀行，則在施行統制外匯之時，自不得不力謀協作，更不得不於決定匯兌政策之時，兼顧國際之信譽。再從國際收支平衡言之，通常每謂在統制外匯以後，可望改善收支平衡，中國此時，未能統制進口貿易，外洋貨物因需要關係，仍可自由流入，土貨則因交通不便，資本缺乏，無法大量經營出口，然則中國統制外匯實僅能阻止資本再作逃亡，至於改善國際收支平衡，鞏固外匯基金，似尚不能充分發揮力量也。總括上述情形，吾輩在研究中國外匯問題之時，殊難牢守一家之學說，與夫一國之經驗，斯誠不能不斟酌矣。

中國財政當局抱定維持法定匯兌率之決心，此舉對外可以顧全國際之信譽，對內可以堅定人民對於政府之信仰，誠屬一舉而兩得。然據一偏之見，則中國更應實行國營貿易，一方面使進口貨物得自適當之統制，一方面使商人對於交通方面資本方面所感受之困難移歸國家負擔。亡羊補牢，為時未晚，吾人其當奮鬥之中尋求出路乎？然此特個人一主張而已，斟酌盡善，究竟將如何乎？

朱通九先生，近將國際聯盟所著之外匯統制報告譯為中文。此書為國際聯盟之專家報告，對於現今

各國統制外匯之方法及其效果作成極簡單明白且極扼要之敘述，誠屬不可多得之佳構。丁斯時變，吾輩對於外匯問題感覺甚大之興趣，已如上述。各國統制外匯之方法雖可於各書中獲之，然卒歸一種適當書報能將此種問題作成提要鉤玄之敘述者。愛因昔格 (Paul Einzig) 所著之匯兌統制，稍嫌陳舊，且多皮相之論，雖可於其書獲得主要國家統制外匯之概狀，然而此外無可取矣。故朱先生所譯之書。當其爲出而行之作。以朱先生治學之勤，開道之廣，而編譯此書，則其能爲信雅之譯事，又可知已。雖然，所著者之所低徊往復而欲夢寐求之者，乃統制外匯之廢止也，此一仰自由主義者之言也。自一國之其說之，統制外匯之舉，實由於若干原因，參植錯綜，相相相蕩而成。當此等原因未由來以前，乃欲少無其法，止統制外匯，則且所企求，亦僅能於夢寐求之耳。世界思潮常於二種主義之中作以盈而復，曰集，主與，由主義。當此集國主義調製世界之時，乃欲不顧大之所趨，「其河而微，其行而泥」，古人早以此歎矣。今欲以止統制外匯，其將在全世界重作一大調製以後乎？此則一偏之見，其爲不細白者也。不佞與朱先生道義相贈，爲時已久，屢承示以譯作，深慶先睹爲快，謹誌數言，以爲當世。

朱祖時謹序 二十八年二月二十七日

目次

朱序..... 1

譯者例言..... 1

一般的觀察..... 1

一、導言..... 5

二、匯兌統制的發生..... 7

三、匯兌統制的方法..... 13

四、匯兌統制的效果·····

24

五、弛緩匯兌統制之方法·····

46

匯兌統制

宋通九譯

——國際經濟財政委員會聯合報——

一般的觀察

本書具有明確的與限定的目標，即是研究匯兌統制的技術方面的各種情形對於國民經濟發生的影響。這就是表示匯兌統制制度已經採用的國家發現此種制度本身所發生的困難已經感覺得沒有方法可以救濟，並且這一種困難，是永久存在的，同時在某幾種方面使這一種困難有一種深刻化的趨勢。特別

，匯兌統制是停止自由匯兌的行動，使

用匯兌統制的國家與自由通貨的國家中間發生物價相差的趨

勢，因此自由通貨的國家對於採用匯兌

統制的國家之經濟地位發生一種反響。各種不同的建議已經提出

種種的方法，設法以減低這一種影響

，並使匯兌統制制度的功用具有較大的伸縮性，如此可以使匯兌統

制國家經濟制度與自由通貨國家

的經濟制度中間產生一種比較密切相近的基礎。

但是委員會必須先行說明，

本書的問題僅不過涉及技術方面，決不能包括這一個問題的全部。

不同的國家已經採用匯兌

統制，不同的制度，就是巨大困難的病態，採用各種技術的計劃去改進

他們的實施並且抵償他們所發生的影響，無疑的是很有用處。這一種救濟的計劃要用來恢復自由匯兌，是不夠的。因故濟濟採用匯兌統制所發生之困難的唯一方法，只有將匯兌統制制度，全部去除。

匯兌統制才已採用並正在實施的國家，常以匯兌統制作為應付他們目前遇到各種重大困難的防禦工具。他們的困難一半是屬於財政方面的——例如資本的撤回，外國債務的過重，外國基金的減少，國內對外通貨信用的缺乏；一半是經濟方面的，——如輸出市場的減少，物價的崩潰，限額貿易的施行以及其他對外貿易的限制，使國際上的支付發生逆調，以及經濟狀況的失去平衡。這許多各種不同的原因，彼此發生相互的反應，但是經濟上的困難是其最為重要，假使一般的經濟狀況能够恢復，則一般匯兌統制的需要，可以立刻免除。

要得到一般經濟狀況的恢復，並沒有神祕的公式。當每一個國家因為準備他們國防上的需要而增加他們的負擔時，在現在情形之下這一種工作進行是最困難的。誠然，現在不幸的歐洲布滿了政治上的緊張，暫時希望這一種問題的得以徹底解決，是不可能的，據范徐倫氏 M. van Zeeland 觀察，這一種的形狀，除非有主要經濟國家間已具有國際上的緩和與合作之空氣，如去嘗試進行，或者有成功的希望。合作的精神，是歐洲全體國家繁榮的要責。在不久以前，或者可以恢復，這是可以希望的，但是在目前其幾個歐洲最重要的國家，因為採用自足經濟政策，使他們的經濟對於世界其他各國陷於孤立。

這一種政策最後的效果，對於這一種國家經濟上所發生的影響要待它去觀察。但是事實上這一種政策一直維持下去，國際貿易上一般恢復的希望，那是有限得很。

在這一種情形之下，凡是所能夠做的，僅不過對於被迫而維持匯兌統制的國家的經濟狀況，要使他緩和，使他的困難減少，但是這許多國家很焦急的找尋一種方法，要同自由通貨國家恢復他們過渡的關係以及國際貿易的制度，這一種困難是很嚴重的，但是不是不可以克服的。這一種希望的目的固然是難一下子就可以成功，但是需要繼續的努力，來改變造成這許多國家達到現在情形的每一種要素。

每一個國家的各種困難是太大的不同。所以要決定採用一般的計劃或者是個別地解決他們的困難而沒有例外，是不方便的。但是最先與最重要的，這許多的國家的本身先要使他們國內的經濟向適當的方向去進行，才是有效，如生產者方面提高他們的生產效率，調整生產與需要間的關係，如果又必需的，變更他們出產品的式樣，來達到有利市場的獲得，這許多方法與他們一定有相當的幫助。並且他們必須要採取財政上與商業上管理政策。這一種政策可以使他們的經濟發展，而主要鼓勵生產效能的增加。假定這許多國家照這幾種辦法去進行，他們可以維持人民的購買力。這一種購買力，是國際上最重要的要素。但是這樣做法，他們不能忽略國內價格與世界價格的複雜關係，因為這一種的關係，是國際貿易發生可能性的基礎。同時他們必須採用適當的舉動使國內購買力，與自由匯兌市場上的物價，彼此

調整，在外匯數字上獲得一適當的水準。因為達到一種目的起見，在有許多的地方必須要有。以上
的調整，使其同其他通貨可以平衡以建設事實上匯兌穩定的基礎。要達到這一種的目的，每一國政府都
要採取這一種必須的計劃，但是在他們成功維持這一種平衡以前，要恢復他們通貨的信用並以免以現在
的匯兌統制是不可能的。

每一個國家根據這幾個方向在國內施行，為恢復健全經濟制度的先決條件。但是要使國際間的支付
達到平衡是不够的，除非經過長時間的困難。假使其他的國家要了解擴大從現在遇有困難的國家的輸入
數量，是於他們有利的，那末恢復自由匯兌的制度，是很便利的。

自從經濟恐慌的最嚴重的程度在東歐及中歐的農業國家發生以後，貿易上的限制，就開始實行，這
許多國家就發現他們出產品的重要市場，雖有完全的閉塞，可是得到大大的限制。結果使世界市場的
價格，是一落千丈。這一種世界市場價格的下落，使他們的困難，一天一天的嚴重起來。如果歐洲的工
業國家以為採用農業生產品的自給政策，並且維持各國高稅率與價格的限額輸入是需要的話，那麼這
一種的政策存在一天，歐洲的農業國家將使永久的貧窮下去，沒有方法使歐洲的貿易有恢復繁榮的
希望。工業國家具有比較各種不同的經濟以及巨大的資源，因此對於這一件事情他們負較大的責任。
在南美洲各國國家對於匯兌統制大大放鬆的可能，大部分要以賴於許多工業國家自動的發起擴大農業國

家生產品的市場，並且供給他們比較鉅額的自由匯兌。

現在要討論到財政上的困難。要恢復國與國間資本正常的流通，爲恢復自由匯兌制度最主要部份。在十年以前各國間債務負擔過重的糾紛採用調整債權人與債務人間妥協方法，即能清算了結。現在這一件事情還可以在不久以前得到適當的解決，這是極有希望的，然而這一種的解決可以用這一種方法去進行，就是極力使有關係的債務國家的信用不要發生危害可能。因爲要達到這一種目的，契約上條文一定要加重債務國家必須使他們債權的國要相信這一種建議調整的辦法，足以代表他們真正的努力拿他們全部力量來應付他們的債務。否則將來向其他的國家籌措新的資本，要發生極嚴重的困難。要曉得這一種新的資本對於改進他們生產的方法以及一般的發展，他們的經濟是必需的。在一般國際空氣薄暮比較順利以前，進步的促成祇有這幾種方法。雖然這幾種方法似乎覺得很平常，但是要進行這一種救濟的行動在國際範圍以內，應該大大的努力。這是委員會提出以供考慮的報告，作爲研究本問題大綱所得的貢獻。

壹 導言

經濟委員會於第四十六次會議提議：現行之限制貿易與匯兌統制兩種制度應行弛緩，以希從早廢除。此項提議於一九三七年國聯會議大會業經核准，並請求經濟與財政委員會從事研究方法，以達到這一種的目的。財政與經濟委員會對於此項提議加以考慮以後，遂決定先應研究匯兌統制問題，而對於限

額貿易一問題暫時保留，以待將來研究。關於匯兌統制，他們決定先行考查何對象，以實際的政府方法的何狀為範圍；因為從這一方面去研究，可以計劃將此項制度設法使之施實。

2 委員會內之各委員中，有係代表業已採用匯兌統制之國家者，彼請求說明下列二問題：第一問題，就是請他們考慮這一項匯兌統制之繼續採用是否適宜。第二個問題，假使匯兌統制的繼續採用，是否適宜，則對於這一制度的廢除，其最大障礙是什麼？同時採取那幾種步驟，才可以使他們進行這一工作？經過他們考慮的結果，他們同意如果是欲獲得進行的實際基礎，必須組織一混合委員會來担任起草一個計劃的工作。

3 當大會將這個問題發給經濟與財政委員會的時候，很不幸的欲依照上列的希望，以聯合行動，將匯兌統制從事預擬，其可能性殊為稀少。這種形態的發生，由於兩大原因：第一，國際之政治局勢日趨惡化。在許多已經採用匯兌統制的國家，因為不安全感的一種感覺，日漸增加，漸漸地使他們的國民，設法輸出資本，同時各國的政府，當然不願意有這種事情的發生。第二，一般的經濟狀況已經有一種衰落的趨勢。許多採用匯兌統制的國家所輸出的農產品與原料品的價格，已經劇烈的下落。許多國家已經發現他們國際上的支付逐漸逆轉的形態，雖然世界其他部份，他們的輸出大部份依賴工業上的需要，所以有幾個業已採用匯兌統制的國家，最近將其匯兌統制廢止。